

University of Mosul
College of Education for Humanities
Department of English



Communication Strategies Used by Iraqi EFL Learners in Oral Tasks

Saud Taha Mahmood Najm

M.A. Thesis

English Language/ Linguistics and

English Language Teaching

Supervised by:

Lecturer

Dr. Khalid Ibrahim Alahmed

2021 A.D.

1443 A.H.

Abstract

This study aims at investigating the communication strategies that Iraqi English as a foreign language learners employ to solve the problems they face when communicating orally in English. It is an attempt to highlight what Iraqi learners usually do when they fail to use English properly. There are many cases when learners have a lot to convey, but they cannot express it due to their limited knowledge of the target language. It is an attempt to identify the communication strategies in general, then to examine the impact of the variables of learners' target language proficiency level, gender, and task type on such a use. It is hypothesised that learners of English as a foreign language employ various communication strategies so as to convey their message via their limited linguistic resource. It is also hypothesised that such use is affected by some variables as learners' target language proficiency level, gender and task type. This study follows the model of Dörnyei and Scott (1997) in which the widest range of communication strategies is introduced and accounted for. The sample of the study are (56) sophomores in the Department of English-College of Education for Humanities- University of Mosul for the academic year 2020-2021. Communication strategies are approached in terms of gender and task type with those (56) participants, but with the variable of proficiency level, (22) postgraduate students are also targeted. Data collection instruments are a self-reported questionnaire on communication strategies, three oral tasks, and stimulated recall interviews. The questionnaire is employed to gather considerable, suggestive data and identify a wider range of communication strategies use. The three oral tasks are picture description task, information-gap task, and opinion-gap task. Stimulated recall interviews are also employed to have an authentic insight

into the learners' strategic behaviour. The findings show that Iraqi English as a foreign language university students employ various communication strategies to cope with communication barriers; they use self-solving strategies, interactional strategies, reduction (also named *negative*) strategies, and time-gaining strategies. The most frequently used strategy is *approximation*, followed by *use of lexical fillers*. The least strategy used is *word coinage*, followed by *comprehension check*. The findings also reveal that there is a significant impact of target language proficiency level on the use of communication strategies; the more proficient a student is, the less communication strategies s/he uses. As for the variable of gender, there is no significant difference in using communication strategies, but female students slightly use them more frequently than male ones. Task type influence reports that opinion-gap task elicits more communication strategies than information-gap task and picture description task except for self-solving strategies which are used and identified more in picture description task.

المستخلص

تهدف هذه الدراسة الى التحقق من استراتيجيات التواصل التي يستخدمها الطلبة الجامعيون العراقيون الدارسون للغة الانكليزية بوصفها لغة اجنبية لمعالجة مشاكل التواصل بهذه اللغة شفويا. تحاول هذه الدراسة معرفة ما يفعله المتعلمون العراقيون عادة عندما يخفقون في استخدام اللغة الانكليزية بشكل صحيح. هنالك العديد من الحالات التي يحاول فيها المتعلم ابداء شيء ما، لكنه لا يستطيع التعبير عنه بحكم محدودية معرفته للغة الاجنبية. هذه الدراسة هي محاولة تشخيص استراتيجيات التواصل المستخدمة بشكل عام، ثم لإظهار ما اذا كان لعوامل كفاءة المتعلمين باللغة الاجنبية، الجنس، و نوعية المهمة المؤدية تأثيرا على استخدام هذه الاستراتيجيات. استهدفت هذه الدراسة (56) طالبا و طالبة في قسم اللغة الانكليزية-كلية التربية للعلوم الانسانية-جامعة الموصل، للعام الدراسي 2020-2021. تمت دراسة تأثير عاملي الجنس و نوعية المهمة المؤدية على استخدام الاستراتيجيات من خلال اداء هؤلاء (56) مشاركا، اما تأثير عامل الكفاءة فقد تمت دراسته من خلال اداء هؤلاء (56) مشاركا مع اضافة واستهداف (22) طالبا و طالبة في الدراسات العليا/ الماجستير في نفس القسم. وظفت الدراسة ادوات جمع البيانات الاتية: استبيان، ثلاث مهام شفوية، و مقابلات الاستدعاء المحفزة. تم توظيف الاستبيان للحصول على بيانات اكثر و تغطية مدى اوسع في مجال استخدام استراتيجيات التواصل. المهام الشفوية التي وُظفت هي: وصف الصورة، ايجاد الفروقات بين صورتين، ومقابلة ابداء الآراء. كذلك وُظفت مقابلات الاستدعاء للحصول على رؤية حقيقية معتمدة لسلوك الطلبة المشاركين. اظهرت النتائج ان الطلبة الجامعيين العراقيين الدارسين للغة الانكليزية كلغة اجنبية وظفوا العديد من الاستراتيجيات للتعامل مع معوقات التواصل. تنوعت هذه الاستراتيجيات ما بين استراتيجيات ذاتية، استراتيجيات تفاعلية، استراتيجيات التقليل (وتسمى ايضا السلبية)، و كذلك استراتيجيات كسب الوقت. كانت استراتيجية (التقريب) الاكثر استخداما، تلتها استراتيجية الاسهاب. وكانت استراتيجية (صياغة الكلمات) اقل الاستراتيجيات استخداما، تلتها استراتيجية (فحص الاستيعاب). اظهرت النتائج ايضا ان لعامل الكفاءة تأثيرا واضحا على استخدام استراتيجيات التواصل، فكلما كان المتعلم اكثر كفاءة، كلما قل عدد الاستراتيجيات التي يستخدمها. بالنسبة لعامل الجنس، اظهرت النتائج انه ليس هناك فرقا كبيرا بين الذكور والاناث في استخدام استراتيجيات التواصل غير أن الاناث يستخدمنها اكثر من الذكور بشكل طفيف. اما بالنسبة لعامل نوعية المهمة، فقد اوضحت النتائج ان مهمة ابداء الآراء اثارت استخداما للاستراتيجيات اكثر من ذلك في مهمة ايجاد الفروقات و وصف الصورة باستثناء الاستراتيجيات الذاتية التي تم تشخيصها اكثر في مهمة وصف الصورة.



جامعة الموصل

كلية التربية للعلوم الانسانية

قسم اللغة الانكليزية

استراتيجيات التواصل المستخدمة في المهام الشفوية
لدى المتعلمين العراقيين للغة الانكليزية بوصفها لغة
اجنبية

سعود طه محمود نجم

رسالة ماجستير

اللغة الانكليزية / علم اللغة وتدریس اللغة الانكليزية

بإشراف:

المدرس

الدكتور خالد ابراهيم محمد الاحمد